

31998L0070

28.12.1998

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 350/58

**SMERNICA RADY 98/70/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
z 13. októbra 1998
týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/12/ES**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

týkajúce sa medzi iným ochrany zdravia a životného prostredia vychádzajú z vysokej úrovne ochrany;

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 100a,

- (3) keďže prvotné škodliviny ovzdušia ako oxidy dusíka, nespálené uhľovodíky, častice pevných látok, oxid uhoľnatý, benzény a iné jedovaté emisie z výfuku, ktoré prispievajú k tvorbe druhotných škodlivín, ako ozón, sú emitované vo veľkých množstvách prostredníctvom výparov z výfukov motorových vozidiel, čím predstavujú priamo alebo nepriamo značné riziko pre zdravie ľudí a životné prostredie;

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

- (4) keďže napriek zvyšujúcej sa prísnosti hodnôt limitov emisií motorových vozidiel stanovených smernicou Rady 70/220/EHS ⁽⁴⁾ a smernicou Rady 88/77/EHS ⁽⁵⁾ sú potrebné ďalšie opatrenia na zníženie znečistenia ovzdušia spôsobeného motorovými vozidlami a inými zdrojmi s cieľom dosiahnutia uspokojivej kvality ovzdušia;

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 189b zmluvy ⁽³⁾ podľa spoločného znenia schváleného 29. júna 1998 Zmieňovacím výborom,

(1) Keďže rozdiely medzi právnymi predpismi alebo správnymi opatreniami prijatými členskými štátmi o špecifikáciách konvenčných a alternatívnych palív používaných motorovými vozidlami vybavenými zážihovými a vznetrovými motormi vytvárajú prekážky obchodu v spoločenstve a môžu takto priamo ovplyvniť vytváranie a fungovanie vnútorného trhu a schopnosť medzinárodnej súťaživosti európskych motorových vozidiel a rafinérií; keďže podľa ustanovení článku 3b zmluvy sa z tohto dôvodu javí nevyhnutnou aproximácia právnych predpisov v tejto oblasti;

- (4) keďže článok 4 smernice 94/12/ES Európskeho parlamentu a Rady ⁽⁶⁾ zaviedol nový prístup vzhľadom na politiku znižovania emisií na rok 2000 a po roku 2000 a vyžadoval od Komisie preskúmať, medzi iným, možný prínos zlepšenia kvality benzínu a motorovej nafty a ostatných palív k znižovaniu znečistenia ovzdušia;

(2) keďže podľa článku 100a ods. 3 zmluvy, návrhy Komisie zamerané na vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu

- (5) keďže, okrem počiatočnej etapy špecifikácií paliva začínajúcej v roku 2000, musia byť vypracované predpisy na druhú etapu, ktoré nadobudnú platnosť v roku 2005, aby mohol priemysel realizovať potrebné investície na prispôbenie svojich výrobných plánov;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 77, 11.3.1997, s.1 a Ú. v. ES C 209, 10.7.1997, s.25.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 206, 7.7.1997, s.13.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 10. apríla 1997 (Ú. v. ES C 132, 28.4.1997, s. 170). Spoločná pozícia Rady zo 7. októbra 1997 (Ú. v. ES C 351, 19.11.1997, s.1) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 18. februára 1998 (Ú. v. ES C 80, 16.3.1998, s. 92). Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 15. septembra 1998 (Ú. v. ES C 313, 12.10.1998). Rozhodnutie Rady zo 17. septembra 1998.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 76, 6.4.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 98/69/ES Európskeho parlamentu a Rady (pozri s.1 tohto Úradného vestníka).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 36, 9.2.1988, s. 33. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 96/1/ES Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. ES L 40, 17.2.1996, s. 1).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 100, 19.4.1994, s. 42.

- (6) keďže benzín a motorová nafta, ktoré spĺňajú špecifikácie dané v prílohách I, II, III a IV, sú už v súčasnosti dostupné na trhu v Európskom spoločenstve;
- (8) keďže program „auto/oil“, ktorého podrobnosti sú načrtnuté v oznámení o budúcej stratégii kontrolovania emisií vypúšťaných do ovzdušia cestnou dopravou, prispieva na úrovni spoločenstva k vytvoreniu vedeckej, technickej a ekonomickej základne na odporúčanie zavedenia nových environmentálnych špecifikácií pre benzín a naftu;
- (9) keďže zavedenie nových environmentálnych špecifikácií pre benzín a naftu je dôležitým článkom celoeurópskych a národných/regionálnych a miestnych opatrení týkajúcich sa nákladovej efektívnosti, ktoré by mali nadobudnúť platnosť, berúc do úvahy náklady a prínosy všetkých činností;
- (10) keďže kombinované vykonávanie celoeurópskych, národných/regionálnych a miestnych opatrení týkajúcich sa znižovania emisií z motorových vozidiel predstavuje časť celkovej stratégie spoločenstva znižovania emisií vypúšťaných do ovzdušia z mobilných a nehybných zdrojov vyváženým spôsobom spĺňajúcim kritéria nákladov a prínosov;
- (10) keďže je v krátkom čase potrebné dosiahnuť zníženie škodlivých emisií z motorových vozidiel hlavne v mestských oblastiach vrátane prvotných škodlivín ako nespálené uhľovodíky a oxid uhoľnatý, druhotných škodlivín ako ozón, jedovatých emisií ako benzén a emisií častíc; keďže toto zníženie emisií škodlivín z motorových vozidiel môže byť v prípade motorových vozidiel dosiahnuté okamžite prostredníctvom zmien v zložení paliva;
- (12) keďže zapracovanie kyslíka a významné zníženie arómatov, olefinov, benzénu a síry umožní dosiahnuť vyššiu kvalitu paliva z hľadiska kvality ovzdušia;
- (13) keďže ustanovenia smernice Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o harmonizácii štruktúry spotrebných daní z minerálnych olejov ⁽¹⁾ a hlavne jej článku 8 ods. 4, odrádzajú a môžu brániť členským štátom v uplatňovaní
- diferencovanej spotrebnej dane určenej na urýchlenie zvyšovania kvality paliva nad úroveň špecifikácií paliva daných v spoločenstve;
- (14) keďže používanie diferencovaných spotrebných daní členskými štátmi môže povzbudzovať zavádzanie kvalitatívne vyspelejších palív v súlade s národnými prioritami, schopnosťami a požiadavkami;
- (14) keďže Komisia predložila návrh na smernicu o energetických produktoch; keďže tento návrh má za cieľ, medzi iným, umožniť členským štátom aktívnejšie využívať fiškálne stimuly prostredníctvom diferencovaných spotrebných daní tak, aby sa uľahčilo zavádzanie kvalitatívne vyspelejších palív;
- (16) keďže špecifikácie paliva zacielené na znižovanie emisií z výfuku a vyparovaných emisií vo všeobecnosti nie sú dostupné;
- (17) keďže znečistenie ovzdušia pochádzajúce z olova vznikajúceho spaľovaním olovnateho benzínu predstavuje riziko pre zdravie ľudí a životné prostredie; keďže skutočnosť, že od roku 2000 prakticky všetky cestné motorové vozidlá budú schopné pracovať na bezolovnatý benzín, predstavuje veľký krok vpred a keďže preto je vhodné prísne obmedziť predaj olovnateho benzínu;
- (18) keďže potreba zníženia emisií motorových vozidiel a dostupnosť potrebných rafinačných technológií oprávňuje stanoviť environmentálne špecifikácie paliva na predaj bezolovnatého benzínu a naftu;
- (18) keďže sa zdá vhodné zabezpečiť dostupnosť dvoch typov motorovej nafty a benzínu, kde jedným bude vysokokvalitná motorová nafta a jedným vysokokvalitný benzín; keďže je vhodné nahradiť do roku 2005 motorovú naftu a benzín nižšej kvality touto vysokokvalitnou naftou a benzínom; keďže by však mali byť vypracované opatrenia na odklad takéhoto nahradenia, ak by uplatnenie termínu 2005 v členských štátoch spôsobovalo vážne problémy priemyslu pri realizovaní potrebných zmien svojich výrobných prostriedkov;
- (20) keďže s cieľom ochrany zdravia ľudí a/alebo životného prostredia v niektorých aglomeráciách alebo v určitých ekologicky citlivých oblastiach so špecifickými problémami

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 12. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 94/74/ES (Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 46).

s kvalitou ovzdušia by malo byť členským štátom umožnené, podľa postupu uvedeného v tejto smernici, požadovať povolenie predaja paliva, len ak spĺňa prísnejšie technické špecifikácie, ako sú stanovené touto smernicou; keďže tento postup predstavuje odchýlku od informačného postupu daného v smernici 98/34/ES z 22. júna 1998 Európskeho parlamentu a Rady stanovujúcej postup poskytovania informácií v oblasti technických noriem a predpisov a pravidiel na služby informačnej spoločnosti⁽¹⁾;

(21) keďže s cieľom zabezpečenia zhody s normami kvality podľa tejto smernice by mali členské štáty zaviesť systémy monitorovania; keďže takéto monitorovacie systémy by mali byť založené na spoločných postupoch odoberania vzoriek a testovania, a keďže informácie o kvalite paliva získané členskými štátmi by mali byť poskytnuté Komisii v jednotnej forme;

(22) keďže na základe komplexného hodnotenia má Komisia predložiť návrh dopĺňajúci povinné špecifikácie na benzín a naftu uvedené v prílohách III a IV, ktoré budú uplatňované od 1. januára 2005; keďže návrh Komisie môže v prípade potreby stanoviť tiež špecifikácie týkajúce sa životného prostredia na ostatné typy paliva ako skvapalnený zemný plyn (LPG), zemný plyn (NG) a biopalivá; keďže existujú skupiny vozidiel (autobusy, taxíky, obchodné vozidlá, atď.), ktoré sú zodpovedné za vysoký podiel mestských škodlivín a boli by pre ne prínosom osobitné špecifikácie;

(23) keďže ďalší rozvoj týkajúci sa referenčných metód merania špecifikácií daných v tejto smernici sa môže javiť ako žiadúci so zreteľom na vedecký a technický pokrok; keďže za týmto účelom by mali byť vypracované ustanovenia prispôsobujúce prílohy tejto smernice technickému pokroku;

(23) keďže smernica Rady 85/210/EHS z 20. marca 1985 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu olova v benzíne⁽²⁾, smernica Rady 85/536/EHS z 5. decembra 1985 týkajúca sa úspor surovej ropy prostredníctvom využitia náhradných zložiek

paliva v benzíne⁽³⁾ a články 1 ods. 1 písm. b a 2 ods. 1 smernice Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 týkajúcej sa obsahu síry v niektorých kvapalných palivách⁽⁴⁾ by sa mali nahradiť zodpovedajúcim spôsobom;

(25) keďže prechodné opatrenia pre Rakúsko uvedené v článku 69 aktu o pristúpení z roku 1994 zahŕňajú článok 7 smernice 85/210/EHS; keďže možnosť použitia tohto prechodného opatrenia v osobitných prípadoch ochrany životného prostredia by sa mala predĺžiť do 1. januára 2000;

(26) keďže 20. decembra 1994 bol uzavretý *modus vivendi* medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou týkajúci sa vykonávania opatrení na kroky prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 189b zmluvy⁽⁵⁾,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Rozsah platnosti

Táto smernica stanovuje technické špecifikácie týkajúce sa zdravia a životného prostredia pre palivá používané v motorových vozidlách vybavených zážihovými a vznetrovými motormi.

Článok 2

Definície

Na účely tejto smernice:

1. „benzín“ znamená každý prchavý minerálny olej určený na činnosť spaľovacích zážihových motorov poháňajúcich vozidlá a spadajúci pod kódy KN 2710 00 272710 00 29, 2710 00 32; 2710 00 34a2710 00 36;
2. „nafta“ znamená plynové oleje spadajúce pod kódy KN 2710 00 66 a používané v motorových vozidlách v zmysle smernice 70/220/EHS a smernice 88/77/EHS.

(1) Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 98/48/ES (Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18).

(2) Ú. v. ES L 96, 3.4.1985, s. 25. Smernica naposledy zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1994.

(3) Ú. v. ES L 334, 12.12.1985, s. 20. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 87/441/EHS (Ú. v. ES L 238, 21.8.1987, s. 40).

(4) Ú. v. ES L 74, 27.3.1993, s. 81.

(5) Ú. v. ES L 102, 4.4.1996, s. 1.

U plynových olejov používaných v motoroch mimocestných pojazdových strojov a poľnohospodárskych traktorov môže členský štát vyžadovať rovnaký obsah síry, ako je definovaný pre naftu v tejto smernici, alebo obsah síry, ako je definovaný pre naftu v smernici 93/12/EHS.

Článok 3

Benzín

1. Najneskôr do 1. januára 2000 členské štáty zakážu predaj olovnatého benzínu na svojom území.

2. a) Členské štáty zabezpečia, aby sa najneskôr do 1. januára 2000 mohol na ich území predávať bezolovnatý benzín, len ak spĺňa environmentálne špecifikácie dané v prílohe I.

b) Bez dopadu na ustanovenia písm. a) členské štáty povolia od 1. januára 2000 predaj bezolovnatého benzínu spĺňajúceho špecifikácie prílohy III na svojom území.

c) Členské štáty tiež zabezpečia, aby bolo najneskôr od 1. januára 2005 možné predávať bezolovnatý benzín, len ak spĺňa environmentálne špecifikácie dané v prílohe III.

3. Odlišne od ustanovení odseku 1 môže byť členskému štátu umožnené na žiadosť predloženú Komisii najneskôr 31. augusta 1999 naďalej povoliť predaj olovnatého benzínu najneskôr do 1. januára 2005, ak môže preukázať, že uplatnenie zákazu by malo za následok vážne sociálno-ekonomické problémy alebo by nevedlo k celkovému zlepšeniu životného prostredia alebo zdravia, medzi iným, z dôvodu klimatickej situácie v tomto členskom štáte.

Obsah olova v olovnatom benzíne nesmie presiahnuť 0,15 g/l a obsah benzénu musí spĺňať špecifikácie uvedené v prílohe I. Ostatné hodnoty špecifikácií môžu zostať v porovnaní so súčasťou situáciou nezmenené.

4. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 2 môže byť členskému štátu umožnené na základe žiadosti predloženej Komisii najneskôr 31. augusta 1999 naďalej povoľovať na svojom území do 1. januára 2003 predaj bezolovnatého benzínu s obsahom síry, ktorý nespĺňa špecifikácie uvedené v prílohe I, ale ktorý neprekračuje v súčasnosti povolený obsah, ak môže preukázať, že by mohli vzniknúť vážne problémy jeho priemyslu pri realizovaní potrebných zmien výrobných prostriedkov počas obdobia medzi dátumom prijatia tejto smernice a 1. januárom 2000.

5. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 2 môže byť členskému štátu umožnené na základe žiadosti predloženej Komisii najneskôr 31. augusta 2003 povoliť na svojom území do 1. januára 2007 predaj bezolovnatého benzínu s obsahom síry, ktorý nespĺňa špecifikácie uvedené v prílohe III, ale ktorý neprekračuje špecifikácie uvedené v prílohe I, ak môže preukázať, že by mohli vzniknúť vážne problémy jeho priemyslu pri realizovaní potrebných zmien výrobných prostriedkov počas obdobia medzi dátumom prijatia tejto smernice a 1. januárom 2005.

6. Komisia môže povoliť výnimky uvedené v odsekoch 3, 4 a 5 v súlade so zmluvou.

Komisia oznámi takéto rozhodnutia členským štátom a informuje o nich Európsky parlament a Radu.

7. Bez ohľadu na odsek 1, členské štáty môžu naďalej povoliť predaj malých množstiev olovnatého benzínu so špecifikáciami uvedenými v druhom pododseku odseku 3 v maximálnom množstve 0,5 % z celkového predaja určeného na použitie v starých motorových vozidlách charakteristickej povahy a šírených v špeciálnych záujmových skupinách.

Článok 4

Motorová nafta

1. a) Členské štáty zabezpečia, aby sa najneskôr do 1. januára 2000 mohla na ich území predávať motorová nafta, len ak spĺňa environmentálne špecifikácie dané v prílohe II.

b) Bez dopadu na ustanovenia písm. a), členské štáty povolia od 1. januára 2000 predaj motorovej nafty spĺňajúcej špecifikácie prílohy IV na svojom území.

c) Členské štáty tiež zabezpečia, aby bolo najneskôr od 1. januára 2005 možné predávať motorovú naftu, len ak spĺňa environmentálne špecifikácie dané v prílohe IV.

2. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 môže členský štát na základe žiadosti predloženej Komisii najneskôr 31. augusta 1999 naďalej povoľovať na svojom území do 1. januára 2003 predaj motorovej nafty s obsahom síry, ktorý nespĺňa špecifikácie uvedené v prílohe II, ale ktorý neprekračuje v súčasnosti povolený obsah, ak preukáže, že by mohli vzniknúť vážne problémy jeho priemyslu pri realizovaní potrebných zmien výrobných prostriedkov počas obdobia od dátumu prijatia tejto smernice do 1. januára 2000.

3. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 môže členský štát na základe žiadosti predloženej Komisii najneskôr 31. augusta 2003 povoliť na svojom území do 1. januára 2007 predaj motorovej nafty s obsahom síry, ktorý nespĺňa špecifikácie uvedené v prílohe IV, ale ktorý splňa špecifikácie uvedené v prílohe II, ak preukáže, že by mohli vzniknúť vážne problémy jeho priemyslu pri realizovaní potrebných zmien výrobných prostriedkov počas obdobia od dátumu prijatia tejto smernice do 1. januára 2005.

4. Komisia môže povoliť výnimky uvedené v odsekoch 2 a 3 v súlade so zmluvou.

Komisia oznámi takéto rozhodnutia členským štátom a informuje o nich Európsky parlament a Radu.

Článok 5

Voľný obeh

Žiadny členský štát nesmie zakázať, obmedziť alebo brániť uvedeniu na trh palív, ktoré splňajú požiadavky tejto smernice.

Článok 6

Predaj palív s prísnejšími environmentálnymi špecifikáciami

1. Odlišne od článkov 3, 4 a 5 môžu členské štáty požadovať, aby v niektorých oblastiach sa mohli palivá predávať, len ak splňajú prísnejšie environmentálne špecifikácie, ako sú uvedené v tejto smernici, pre všetky alebo niektoré skupiny vozidiel s ohľadom na ochranu zdravia ľudí v niektorých aglomeráciách alebo životného prostredia v ekologicky citlivých oblastiach v členskom štáte, ak znečistenie ovzdušia predstavuje alebo pravdepodobne môže predstavovať vážny problém pre zdravie ľudí alebo životné prostredie.

2. Členský štát, ktorý si želá využiť výnimku poskytnutú odsekom 1, predloží Komisii vopred svoju žiadosť vrátane jej zdôvodnenia. Zdôvodnenie bude obsahovať dôkaz, že výnimka rešpektuje princípy proporcionality a že nebude narušovať voľný pohyb tovaru a osôb.

3. Príslušný členský štát poskytne Komisii údaje o kvalite ovzdušia okolia danej oblasti ako aj predpokladaný dopad navrhovaných opatrení na kvalitu ovzdušia.

4. Komisia poskytne bez zbytočného odkladu tieto informácie ostatným členským štátom.

5. Členské štáty môžu na požiadanie poskytnúť svoj komentár k žiadosti a zdôvodnenie do dvoch mesiacov od dátumu poskytnutia informácie Komisii.

6. Komisia prijme k žiadosti členských štátov rozhodnutie do troch mesiacov po dátume predloženia komentára členského štátu. Komisia vezme komentár členského štátu na vedomie a informuje ho o svojom rozhodnutí a súčasne informuje Európsky parlament a Radu.

7. Každý členský štát sa môže Rade odvolať proti rozhodnutiu Komisie do jedného mesiaca od jeho oznámenia, v prípade, že rozhodnutie nebolo prijaté, odvolať sa v danej záležitosti Rade do jedného mesiaca po uplynutí času uvedenom v odseku 6.

8. Rada, rozhodujúca kvalifikovanou väčšinou, môže prijať odlišné rozhodnutie do dvoch mesiacov od predloženia záležitosti.

Článok 7

Zmena v zásobovaní surovou ropou

Ak v dôsledku neočakávanej udalosti bráni náhla zmena v zásobovaní surovou ropou alebo ropnými produktmi rafinériám členského štátu rešpektovať požiadavky na špecifikácie paliva uvedené v článkoch 3 a 4, tento členský štát o tom informuje Komisiu. Komisia po tom, ako informuje ostatné členské štáty, môže povoliť vyššie limitné hodnoty v tomto členskom štáte na jednu alebo viaceré zložky paliva počas obdobia neprekračujúceho 6 mesiacov.

Komisia informuje členské štáty, Európsky parlament a Radu o tomto rozhodnutí.

Každý členský štát sa môže odvolať Rade proti rozhodnutiu Komisie do jedného mesiaca od jeho oznámenia.

Rada, rozhodujúca kvalifikovanou väčšinou, môže prijať odlišné rozhodnutie do dvoch mesiacov od predloženia záležitosti.

Článok 8

Monitorovanie zhody a podávanie správ

1. Členské štáty monitorujú zhodu s požiadavkami článkov 3 a 4 na základe analytických metód stanovených v prílohách I a II.

2. Komisia bude podporovať rozvoj jednotných systémov monitorovania kvality. Komisia s cieľom vývoja takýchto systémov požiada o pomoc Európsky výbor pre normalizáciu.

3. Komisia vytvorí jednotný formát na predkladanie prehľadov o kvalite paliva na národnej úrovni najneskôr do 30. júna 2000.

4. Každý rok do 30. júna členské štáty predložia svoj prehľad za predchádzajúci kalendárny rok Komisii, prvý krát do 30. júna 2002.

Článok 9

Postup skúmania

1. Komisia predkladá pravidelne, na základe hodnotenia vykonaného podľa požiadaviek článku 3 smernice 98/69/ES Európskeho parlamentu a Rady z 13. októbra 1998 týkajúcej sa opatrení, ktoré sa majú prijať proti znečisteniu ovzdušia emisiami z motorových vozidiel a ktorá mení a dopĺňa smernicu Rady 70/220/EHS⁽¹⁾, po prvý krát najneskôr 12 mesiacov od dátumu prijatia tejto smernice, ale v každom prípade najneskôr do 31. decembra 1999, Európskemu parlamentu a Rade návrh na revíziu tejto smernice ako neoddeliteľnú súčasť stratégie určenej na dosiahnutie splnenia požiadaviek noriem spoločenstva týkajúcich sa kvality ovzdušia a s nimi súvisiacich cieľov.

2. Návrh bude obsahovať environmentálne špecifikácie dopĺňajúce povinné špecifikácie stanovené v prílohe III pre benzín a v prílohe IV pre motorovú naftu na základe, medzi iným, získaných vedomostí týkajúcich sa požiadaviek na znižovanie emisií ovplyvňujúcich kvalitu ovzdušia, účinného fungovania nových technológií znižovania znečistenia a výsledkov vývoja ovplyvňujúcich fungovanie medzinárodných trhov s palivom.

3. Okrem ustanovení odsekov 1 a 2 môže Komisia predložiť, medzi iným,

— návrhy berúce do úvahy hlavne situáciu skupín vozidiel a potrebu navrhnuť úrovne špecifikácií na špeciálne palivá, ktoré používajú,

— návrhy stanovujúce úrovne špecifikácií platné pre skvapalnený zemný plyn, zemný plyn a biopalivá.

Článok 10

Postup prispôsobenia technickému pokroku

Všetky zmeny a doplnky, ktoré sú potrebné s cieľom prispôsobenia metód merania daných v pravej polovici v časti („testy“) príloh I, II, III a IV tejto smernice tak, aby boli prispôbené technickému pokroku, prijme Komisia pomocou výboru založeného podľa článku 12 smernice 96/62/ES⁽²⁾ a podľa postupu uvedeného v článku 11 tejto smernice.

Takéto prispôsobenie nesmie mať za následok priame alebo nepriame úpravy limitných hodnôt stanovených v tejto smernici alebo akékoľvek zmeny dátumov, od ktorých platia.

Článok 11

Postup výboru

1. Zástupca Komisie predloží výboru uvedenému v článku 10 návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor odovzdá svoje stanovisko k návrhu v časovom limite stanovenom predsedom podľa naliehavosti záležitosti. Stanovisko sa prijme väčšinou, stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy v prípade rozhodnutí, ktoré má prijať Rada na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore majú váhu, ako je uvedené v danom článku. Predseda nehlasuje.

2. Komisia prijme zamýšľané opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

Ak zamýšľané opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo ak nie je zaslané žiadne stanovisko, Komisia bez zbytočného odkladu predloží Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré je potrebné prijať. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou.

Ak po uplynutí troch mesiacov od dátumu predloženia Rade Rada nerozhodne, navrhované opatrenia prijme Komisia.

⁽¹⁾ Pozri stranu 1 tohto Úradného vestníka

⁽²⁾ Ú. v. ES L 296, 21.11.1996, s. 55.

Článok 12

Zrušenie a zmeny a doplnky smerníc týkajúcich sa kvality benzínu a nafty

1. Smernice 85/210/EHS, 85/536/EHS a 87/441/EHS sa rušia od 1. januára 2000.
2. Smernica 93/12/EHS sa mení a dopĺňa zrušením článku 1 ods. 1 písm. b) a článku 2 ods. 1 od 1. januára 2000

Článok 13

Transpozícia do vnútroštátnych právnych predpisov

1. Členské štáty do 1. júla 1999 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Členské štáty budú uplatňovať tieto opatrenia od 1. januára 2000.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 14

Rakúsko

Článok 7 smernice 85/210/EHS týkajúci sa obsahu benzénu v benzíne uvedeného v článku 4 tejto smernice neplatí do 1. januára 2000 pre Rakúsko.

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti tejto smernice

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 16

Adresáti

Táto smernica je adresovaná členskými štátom.

V Luxemburgu 13. októbra 1998

Za Európsky parlament

predseda

J. M. GIL-ROBLES

Za Radu

predseda

C. EINEM

PRÍLOHA I

ENVIRONMENTÁLNE ŠPECIFIKÁCIE PREDÁVANÝCH PALÍV POUŽÍVANÝCH VO VOZIDLÁCH
VYBAVENÝCH ZÁŽIHOVÝMI MOTORMI.Typ: **Benzín**

Parameter	Jednot-ka	Limity ⁽¹⁾		Test	
		Minimum	Maximum	Metóda	Dátum uverejnenia
Výskumné oktánové číslo		95	-	EN 25164	1993
Oktánové číslo motora		85	-	EN 25163	1993
Tlak výfukových pár, letné obdobie ⁽²⁾	kPa	-	60,0	EN 12	1993
Destilácia:					
vyparované pri 100 °C	% v/v	46,0	-	EN-ISO 3405	1988
vyparované pri 150 °C	% v/v	75,0	-		
Analýza uhľovodíka					
- olefiny	% v/v	-	18,0 ⁽³⁾	ASTM D1319	1995
- aromáty		-	42,0	ASTM D1319	1995
- benzén		-	1,0	pr.EN 12177	1995 ^(*)
Obsah kyslíka	% m/m	-	2,7	EN 1601	1996
Okysličovacie prvky:					
- Metanol, musia byť pridávané stabilizačné činidlá	%v/v	-	3	EN 1601	1996
- Etanol, stabilizačné činidlá môžu byť potrebné	%v/v	-	5	EN 1601	1996
- Izopropyl alkohol	%v/v	-	10	EN 1601	1996
- Terc-butyl alkohol	%v/v	-	7	EN 1601	1996
- Izo-butyl alkohol	%v/v	-	10	EN 1601	1996
- Éter obsahujúci 5 alebo viac atómov uhlíka v molekule	%v/v	-	15	EN 1601	1996
Ďalšie okysličovacie prvky ⁽⁴⁾	%v/v	-	10	EN 1601	1996
Obsah síry	Mg/kg	-	150	pr.EN-ISO/DIS 14596	1996 ^(*)
Obsah olova	g/l	-	0,005	EN 237	1996

(*) Mesiac uverejnenia bude v príslušnom čase doplnený.

(1) Hodnoty stanovené v špecifikáciách predstavujú „skutočné hodnoty“. Pri tvorbe ich limitných hodnôt boli použité termíny ISO 4259 „Ropné produkty – stanovenie a používanie presných údajov vo vzťahu k metódam testov“ a pri stanovení minimálnej hodnoty bol braný do úvahy minimálny rozdiel 2R nad nulou. (R = schopnosť reprodukcie). Výsledky jednotlivých meraní musia byť interpretované na základe kritérií opísaných v ISO 4259 (uverejnené v roku 1995).

(2) Letné obdobie začína najneskôr 1. mája a nesmie končiť pred 30. septembrom. Pre členské štáty s arktickými podmienkami začína letné obdobie najneskôr 1. júna a nekončí pred 31. augustom a RVP je obmedzené na 70 kPa.

(3) Okrem bežne dostupného bezolovnatého benzínu (s minimálnym oktánovým číslom motora (MON) 81 a minimálnym výskumným oktánovým číslom (RON) 91), pre ktorý je maximálny obsah olefinov 21 % v/v. Tieto limity nesmú brániť uvedeniu iného bezolovnatého benzínu s nižšími oktánovými číslami ako sú stanovené v tejto prílohe na trhy v členských štátoch.

(4) Iné mono-alkoholy s koncovým bodom destilácie menším než koncový bod destilácie stanovený v národných špecifikáciách alebo ak tieto neexistujú, v priemyselných špecifikáciách pre palivá motorov.

PRÍLOHA II

ENVIRONMENTÁLNE POŽIADAVKY NA PALIVÁ PREDÁVANÉ NA TRHU POUŽÍVANÉ PRI VOZIDLÁCH VYBAVENÝCH VZNETOVÝMI MOTORMI.

Typ: **Motorová nafta**

Parameter	Jednotka	Limity ⁽¹⁾		Test	
		Minimum	Maximum	Metóda	Dátum uverejnenia
Cetánové číslo		51,0	-	EN-ISO 5165	1992
Hustota pri 15 °C	Kg/m ³	-	845	EN-ISO 3675	1995
Destilácia: bod 95 %	°C	-	360	EN-ISO 3405	1988
Polycyklické aromatické uhľovodíky	%m/m	-	11	IP 391	1995
Obsah síry	mg/kg	-	350	pr.EN-ISO/DIS 14596	1996 (*)

(*) Mesiac uverejnenia bude v príslušnom čase doplnený.

(1) Hodnoty stanovené v špecifikáciách predstavujú „skutočné hodnoty“. Pri tvorbe ich limitných hodnôt boli použité termíny ISO 4259 „Ropné produkty – stanovenie a používanie presných údajov vo vzťahu k metódam testov“ a pri stanovení minimálnej hodnoty bol braný do úvahy minimálny rozdiel 2R nad nulou. (R = schopnosť reprodukcie). Výsledky jednotlivých meraní musia byť interpretované na základe kritérií opísaných v ISO 4259 (uverejnené v roku 1995).

PRÍLOHA III

ENVIRONMENTÁLNE POŽIADAVKY NA PALIVÁ PREDÁVANÉ NA TRHU POUŽÍVANÉ PRI VOZIDLÁCH VYBAVENÝCH ZÁŽIHOVÝMI MOTORMI.

Typ: **Benzín**

Parameter	Jednotka	Limity ⁽¹⁾		Test	
		Minimum	Maximum	Metóda	Dátum uverejnenia
Výskumné oktánové číslo		95		EN 25164	1993
Oktánové číslo motora		85		EN 25163	1993
Tlak výfukových pár, letné obdobie	kPa	-			
Destilácia:					
vyparované pri 100 °C	% v/v	-	-		
vyparované pri 150 °C	% v/v	-	-		
Analýza uhľovodíka					
- olefíny	% v/v	-			
- aromáty	% v/v	-	35,0	ASTM D1319	1995
- benzén	% v/v	-			
Obsah kyslíka	% m/m	-			
Obsah síry	mg/kg	-	50	pr.EN-ISO/DIS 14596	1996 (*)
Obsah olova	g/l	-			

(*) Mesiac uverejnenia bude v príslušnom čase doplnený

(1) Hodnoty stanovené v špecifikáciách predstavujú „skutočné hodnoty“. Pri tvorbe ich limitných hodnôt boli použité termíny ISO 4259 „Ropné produkty – stanovenie a používanie presných údajov vo vzťahu k metódam testov“ a pri stanovení minimálnej hodnoty bol braný do úvahy minimálny rozdiel 2R nad nulou. (R = schopnosť reprodukcie). Výsledky jednotlivých meraní musia byť interpretované na základe kritérií opísaných v ISO 4259 (uverejnené v roku 1995).

PRÍLOHA IV

ENVIRONMENTÁLNE POŽIADAVKY NA PALIVÁ PREDÁVANÉ NA TRHU POUŽÍVANÉ PRI VOZIDLÁCH VYBAVENÝCH ZÁŽIHOVÝMI MOTORMI.

Typ: **motorová nafta**

Parameter	Jednotka	Limity ⁽¹⁾		Test	
		Minimum	Maximum	Metóda	Dátum uverejnenia
Cetanové číslo			–		
Hustota pri 15 °C	kg/m ³		–		
Destilácia: 95 % bod	°C	–			
Polycyklické aromatické uhľovodíky	% m/m	–			
Obsah síry	mg/kg	–	50	pr. EN-ISO/DIS 14596	1996 (*)

(*) Mesiac uverejnenia bude v príslušnom čase doplnený

(1) Hodnoty stanovené v špecifikáciách predstavujú „skutočné hodnoty“. Pri tvorbe ich limitných hodnôt boli použité termíny ISO 4259 „Ropné produkty – stanovenie a používanie presných údajov vo vzťahu k metódam testov“ a pri stanovení minimálnej hodnoty bol braný do úvahy minimálny rozdiel 2R nad nulou. (R = schopnosť reprodukcie). Výsledky jednotlivých meraní musia byť interpretované na základe kritérií opísaných v ISO 4259 (uverejnené v roku 1995).